

翻译专业辅修培养方案

Program for the Undergraduate of Translation Minor

一、培养目标 Objectives

翻译辅修专业培养着重培养学生扎实的英汉双语能力和一定的口笔译能力、熟悉翻译基础理论、熟练运用翻译工具、了解翻译及相关行业的运作流程，并且具备基本的跨文化交际素质和良好的翻译职业道德。

This program is focused on cultivating in students solid language competence in English and Chinese and a fair translation and interpretation ability. Students taking this program are expected to know translation theories, proficiently use translation tools, learn about the operation process of the translation and related fields, and equip themselves with fundamental cross-cultural communication quality and decent translation professional ethics.

二、培养要求 Requirements

1、具备基本的汉语知识和能力。有中国语言、文学、文化基础知识，具备应用文写作、文学写作能力，提高学生的文学鉴赏力和语言文字应用能力，从而提高翻译水平和译文质量。

1. Be equipped with fundamental knowledge and competence in Chinese language. Students have basic knowledge of the Chinese language, literature and culture, and the exposition writing and literature writing ability, which will improve their ability of literary appreciation and language and character application, finally promoting their translation competence and the translation quality.

2、具备较高的英语知识和能力。掌握英语语法，从词汇、短语、句子、语篇等逐层系统地熟悉英语语言。

2. Be equipped with satisfactory English knowledge and competence. Students master English grammars, and systematically master the English language at lexical, sentence and discourse levels.

3、具备一定的英语听译能力、口语表达能力和读写能力。

3. Be equipped with a fair English audio-visual translation ability, oral expression ability and reading and writing ability.

4、具备基本的口笔译能力。掌握口译基本技能，能就英汉语言进行结构层面和表达层面的对比和翻译，掌握常用翻译技能；能够熟练使用翻译工具。

4. Be equipped with fundamental translation and interpretation ability. Students master basic interpretation skills and common translation techniques, and can make a comparison and contrast and translate between English and Chinese at structure and expression levels and proficiently use translation tools.

5、具备跨文化交际能力和跨文化意识。了解英语国家基本概况、民族风俗与禁忌、以及日常生活和商务环节需要注意的细节和应对方式。

5. Be equipped with cross-cultural communication ability and awareness. Students know about the basic information of English-speaking countries, national customs and taboos and the minutia that need to be paid attention to in daily life and business links and the related coping styles.

三、学分要求 Credits Requirements

选本专业为辅修专业的学生应修学本专业的 26 学分核心必修课，并符合《西南交通大学本科生辅修与双学位管理办法》规定者，方可颁发本专业辅修证书。

Students minoring in translation must finish all the core compulsory courses (a total of 26 credits) required for translation postgraduates, and conform to Measures for the Administration of Minor and Double Degrees for Undergraduates in Southwest Jiaotong University before receiving the minor certificate.

四、课程设置 Course Programs

课程类型 Course Type	课程名称 Course Name	课程性质 Nature of Course	学分 Credits	开课学期 Semester	开课学院 School	备注 Notes
专业基础课程 必修 20 学分 Professional Foundational Courses 20 credits	综合英语 BIII Comprehensive English BIII	必修 Compulsory	6	第 3 学期 Semester 3	外国语学院 School of Foreign Languages	
	英语议论文读写 Reading and Writing for Argumentative Essays	必修 Compulsory	2	第 3 学期 Semester 3	外国语学院 School of Foreign Languages	

专业基础课程 必修 20 学分 Professional Foundational Courses 20 credits	英译汉基础笔译 English-Chinese translation	必修 Compulsory	2	第 3 学期 Semester 3	外国语学院 School of Foreign Languages	
	汉译英基础笔译 Chinese-English Translation	必修 Compulsory	2	第 4 学期 Semester 4	外国语学院 School of Foreign Languages	
	外台英语听译 English Broadcasts Listening and Retelling	必修 Compulsory	2	第 3 学期 Semester 3	外国语学院 School of Foreign Languages	
	非文学翻译 Non-Literary Translation	必修 Compulsory	2	第 4 学期 Semester 4	外国语学院 School of Foreign Languages	
	AI 辅助翻译 AI-aided Translation	必修 Compulsory	2	第 3 学期 Semester 3	外国语学院 School of Foreign Languages	
	翻译概论 Introduction to Translation	必修 Compulsory	2	第 4 学期 Semester 4	外国语学院 School of Foreign Languages	
专业方向课程 Specialized Core Course 必修 4 学分 限选 2 学分 Compulsory Course 4 credits Specialized Restricted Courses 2 credits	国际工程管理概论 A Introduction to International Engineering Management A	必修 Compulsory	2	第 5 学期 Semester 5	外国语学院 School of Foreign Languages	
	交替传译 I Consecutive Interpreting I	必修 Compulsory	2	第 5 学期 Semester 5	外国语学院 School of Foreign Languages	
	商务英语写作 Business English Writing	限修 Distribution al Elective	2	第 6 学期 Semester 6	外国语学院 School of Foreign Languages	二选一
	国际工程口译与谈判 International Engineering Interpreting and Negotiation	限修 Distribution al Elective	2	第 6 学期 Semester 6	外国语学院 School of Foreign Languages	
总学分 Total Credits			26			